

District English Learner Advisory Committee

January 11, 2022

Zoom, La Mesa-Spring Valley School District

Attendees: Thomas Krejci (BAN), Nayeli Ramirez (AVO), Ana Young (SWS), Lydia Milican (Interpreter), Cinthia Guzman (ROL), Ingrid Zetina (STEAM), Angela Casto (LMD), Pati Limon (LPE)

District Personnel: Cara Lawler, Director Learning Support

(The meeting was conducted in English and translated in Spanish) Cara Lawler called the meeting to order at 9:33 a.m.

Welcome

Approval of Agenda -The agenda was approved as presented.

Motioned by: Thomas Krejci Second: Ana Young

Approval of Minutes - The minutes from 9/28/21 were approved as presented.

Motioned by: Thomas Krejci Second: Ana Young

Information Items - Presented by Cara Lawler

Newcomer Supports

- A team to provide systematic support for Newcomers has formed at the district level. The team includes an administrator, office staff and teachers from Learning Support as well as a social worker from Student Supports.
- Newcomer support will include instructional assistance and materials to the teacher, social emotional connections for the student, and outreach to the families.

DELAC Member Suggestions- several suggestions were made to contribute to the support for Newcomers

- Provide the parent manual, school rules, etc. in languages other than English and Spanish.
- Provide as much bilingual support in classrooms as possible.
- Encourage parents/guardians to volunteer at school.
- Let families know about community resources such as libraries, food pantries.
- Provide community flyers in home languages.
- Let families know about adult English classes through Grossmont Adult School.
- Provide families with helpful tips to assist their children in learning English.
- Recommend technology such as Google Translate and Duolingo to families.
- Set families up with a school volunteer who speaks the same language to help navigate the school system.

EL Progress Reports

- Parents/guardians of English learners should have received an EL Progress Report for their student at the Trimester 1 reporting period.
- The EL Progress Report is based on English Language Development (ELD) Standards and provides information on how the student is progressing in learning English in two main areas: 1) Interacting in Meaningful Ways (Collaborative, Interpretive, and Productive); and 2) How English Works (Constructing Cohesive Texts, Expanding and Enriching Ideas, Connecting and Condensing Ideas).
- In addition to the EL Progress Report, parents/guardians should have also received a description of the Stages of English Development.
- DELAC Parents reported that they did receive the EL Progress Report, and that it was very helpful in understanding their student's progress in learning English.

The Initial ELPAC

- 287 students have had the Initial ELPAC administered.
- Students who are new to a US school will continue to be tested as they enroll.
- Parents/Guardians are notified that students will be tested and also notified of the results.

The Summative ELPAC

- Testing will take place for 3rd-8th graders in February and March.
- TK-2 students will be tested in April and May.
- Parents/Guardians will be notified in a letter that goes out next week.

District Updates – Presented by Cara Lawler

Breakthrough English for Spring Break

District English Learner Advisory Committee

- There will be another 2-week Breakthrough English session during Spring Break with a focus on science.
- Invitations will go out during the first week of February.

Summer Learning Academy

- A smaller Summer Learning Academy will take place June 27 - July 22.
- Students with the greatest academic needs will be invited.

Meeting adjourned at 11:10

Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de inglés (DELAC)

11 de enero, 2022

Zoom, Distrito Escolar La Mesa-Spring Valley

Presentes: Thomas Krejci (BAN), Nayeli Ramirez (AVO), Ana Young (SWS), Lydia Milican (Intérprete), Cinthia Guzman (ROL), Ingrid Zetina (STEAM), Angela Castro (LMD), Pati Limon (LPE)

Personal del Distrito: Cara Lawler, Directora de Apoyo al Aprendizaje
(La junta se llevó a cabo en inglés, con interpretación en español) Cara Lawler abrió la junta a las 9:33 a.m.

Bienvenida

Aprobación de la agenda – La agenda fue aprobada así como fue presentada.

Mocionado por: Thomas Krejci Secundado por: Ana Young

Aprobación de las minutas – Las minutas del 28 de septiembre de 2021 fueron aprobadas así como fueron presentadas.

Mocionado por: Thomas Krejci Secundado por: Ana Young

Elementos informativos – Presentados por Cara Lawler

Apoyos para los recién llegados

- Se ha formado un equipo al nivel del distrito para proporcionar apoyo sistemático a los recién llegados. El equipo incluye un administrador, personal de oficina y maestros de Apoyo al Aprendizaje, así como un trabajador social de Apoyo Estudiantil.
- El apoyo para los recién llegados incluirá asistencia en la instrucción y materiales para el docente, conexiones socioemocionales para el estudiante, y alcance para las familias.

Sugerencias de parte de los miembros de DELAC – se hicieron varias sugerencias para contribuir al apoyo de los recién llegados

- Proporcionar una guía (manual) para los padres, las reglas escolares, etc. en otros idiomas que no sean el inglés y el español.
- Proporcionar todo el apoyo bilingüe posible en los salones de clases.
- Animar a los padres/tutores legales que participen como voluntarios en la escuela.
- Informar a las familias sobre los recursos disponibles en la comunidad, como las bibliotecas y despensas de alimentos.
- Proporcionar volantes comunitarios en los idiomas maternos.
- Informar a las familias sobre las clases de inglés a través de la Escuela para adultos de Grossmont.
- Proporcionar a las familias consejos útiles para ayudar a sus hijos a aprender inglés.
- Recomendar a las familias la tecnología como *Google Translate* y *Duolingo*.
- Poner a las familias en contacto con un voluntario escolar que hable su mismo idioma para que les ayude a desenvolverse en el sistema escolar.

Informes de progreso EL

- Los padres/tutores de los estudiantes de inglés deben haber recibido un Informe de progreso EL para su estudiante en el periodo de reporte del Trimestre 1. El Informe de Progreso EL se basa en los estándares del Desarrollo del Idioma Inglés o ELD y proporciona información sobre el progreso del estudiante en su aprendizaje del inglés en dos áreas principales: 1) Interactuando de maneras significativas (colaborativa, interpretativa y productiva); y 2) Cómo funciona el inglés (formulando textos cohesivos, expandiendo y enriqueciendo las ideas, conectando y condensando las ideas).
- Además del Informe de progreso EL, los padres/tutores legales también deben haber recibido una descripción de las etapas del desarrollo del inglés.
- Los padres de DELAC informaron que recibieron el Informe de progreso EL y que fue muy útil para entender el progreso de sus estudiantes en el aprendizaje del inglés.

ELPAC Inicial

- La ELPAC inicial fue administrada a 287 estudiantes.
- Los estudiantes que son nuevos en una escuela de EE.UU. seguirán siendo examinados a medida que se matriculen.
- Los padres/tutores legales serán notificados de que los estudiantes serán examinados y también se les notificarán los resultados.

ELPAC Sumativa

- La examinación para los niños en los grados 3 a 8 se realizará en febrero y marzo.
- Estudiantes de los grados TK a 2do serán examinados en abril y mayo.

Comité Asesor Distrital referente a los aprendices de inglés (DELAC)

- Los padres/tutores legales serán notificados en una carta que saldrá la próxima semana.

Actualizaciones del Distrito – Presentadas por Cara Lawler

Breakthrough English para las vacaciones de primavera

- Se realizará otra sesión de 2 semanas de *Breakthrough English* con un enfoque en la ciencia durante las vacaciones de primavera.
- Las invitaciones saldrán durante la primera semana de febrero.

Academia de Aprendizaje de Verano

- Una Academia de Aprendizaje de Verano más pequeña tomará lugar del 27 de junio al 22 de julio.
- Se invitará a los estudiantes con mayor necesidad académica.

Se levanta la junta a las 11:10